



# 近180作品回顧趙無極50年版畫創作歷程

## 「版藝匠心」融會中西詮釋抽象美學

### 汲寶齋

作為20世紀中後期享負盛名的抽象藝術大師，趙無極自1948年移居巴黎，融入當地藝術圈，次年開始創作版畫，並將之形容為「幾乎像是遊戲」，比油畫更有趣味、難預測。亞洲首個聚焦趙無極版畫作品的大型回顧展「趙無極：版藝匠心」正在香港M+博物館展出，展覽以近180件畫作回顧趙無極50年版畫創作歷程，見證其從具象走向抽象，以及版畫作為他藝術創作的試驗場，如何成為連接中外文化美術之橋。

大公報記者 劉毅

趙無極形容創作版畫「幾乎像是遊戲」，比起油畫更具玩味、更難預測，無法即時看到效果。版畫於他而言，是探索內心世界、並最終與自身文化根源連結的途徑。版畫令他可以嘗試新的視覺效果，創造出意想不到的畫面。

「版畫需要通過化學試劑進行呈現，多加水抑或是少加水、顏料比例如何，都會影響到最終的效果。」M+希克策展人武漢接受大公報記者專訪時表示，從展覽中展出的趙無極版畫作品，可以感受到他如何調配水、顏色、油之間的比例，採用不同的紙，展現他的好奇心和冒險精神。

### 創作版畫「幾乎像是遊戲」

「作為一個跨文化人物，趙無極抵達法國巴黎之後，用中西融會的繪畫語言，成為20世紀後半葉不可多得的貫通中外文化的藝術家。」武漢談及策劃初衷時表示，人們經常聽到的都是趙無極的油畫作品如何以天價市場價成交，卻少人知曉版畫作品同樣貫穿其創作生涯，達半個世紀之久。

1948年，趙無極與妻子謝景蘭抵達法國南部，融入巴黎的藝術圈，接觸了不少新鮮事物，經當地友人的介紹，了解到版畫創作技法。次年，趙無極開始創作版畫，今次現場展出的《有新月的風景》，是他早期的版畫作品，畫中具象呈現樹、月等，為趙無極遊歷所見。「這一時期趙無極的創作受到西方現代主義影響，描繪相對具象的元素，如田園風光、人體、靜物等。」武漢說。

趙無極持續探索版畫之際，漸漸發現「外在世界所給予的一切已不能滿足我」，轉而運用視覺的方式呈現大自然的力量與內心的幻想，正如其所言：「靜物與花朵已不在，畫面出現的是一連串難以解讀的想像書寫。」

### 通過「符號」開啟「狂草時期」

1951年，趙無極第一次看到了藝術家保羅·克利（Paul Klee）的作品，他被畫中具象變成符號的繪畫方式所吸引，意識到繪畫不必只是表達現實，更可以通過「符號」打造新的

美學世界，開始深入挖掘圖像的詩意與哲學。

武漢續說：「上世紀50年代，趙無極受到保羅·克利的影響，在作品中加入甲骨文文字的元素等，再到50年代末逐漸走向抽象，開啟「狂草時期」。」展出作品之《兩棵樹》（1955）和《我倆》（1955）等，趙無極將甲骨文、古文字作為「符號」加入作品，它們不再是文字本身，而是一種增強表現力的視覺元素。

展覽第二部分的主題「走向抽象」，展現的作品正是趙無極由具象邁入抽象的見證，這時期的他已經是經驗老到的版畫家，精通針刻、糖水剝離法及飛塵蝕刻等技法，以富有動感的線條和大膽的用色，令畫作充滿豐沛奔放的表現力。

### 「畫是有形詩，詩是無形畫」

趙無極留法期間結識了亨利·米修、哈里·羅斯科倫科等友人，版畫成為很好的交流媒介，也詮釋了詩歌與視覺藝術之間的關聯——「畫是有形詩，詩是無形畫。」現場展出的六件石版畫，即趙無極為同為巴黎異鄉人的哈里·羅斯科倫科的詩集《Paris Poems》（《巴黎詩歌》）所作。詩集回顧詩人身處巴黎的時光，版畫大多以單色呈現，在水墨與水彩的筆觸間，襯托出詩中流露出的憂傷。部分版畫直接將詩中寫到的元素，例如單車、咖啡店、貓等，融入創作，生動展現詩畫交流。

從中國到法國，遊走在東方、西方藝術之間，趙無極曾形容，每個人都受制於一個傳統，而自己則受制於兩個。他在上世紀60年代創作的版畫，不斷通過狂放筆墨展現一種色彩的熱烈，彰顯中國水墨概念與西方表現主義之間的和諧，關注自然界之法則。

一如創作於1967年的蝕刻版畫《無題》，畫中左下方籠罩着一團濃密的深色色塊，再延伸至右上方的一片空白，此處留白可為山水畫之意境，而黑色的筆觸則讓人想到用以表現山石肌理的皴法，不僅巧妙運用抽象形狀與顏色，更繼承道家哲學與中國山水畫之傳統。雖無一物，卻蘊含無限可能。



▲趙無極創作於上世紀70年代的《無題》，充滿抽象的濃烈色塊。



▲1967年，趙無極創作版畫作品《無題》，蘊含道家哲學。



▲趙無極1949年版畫作品《有新月的風景》。



▲版畫作品《兩棵樹》由類似甲骨文的符號組成。  
大公報記者 劉毅攝

### 「趙無極：版藝匠心」展覽

展期：即日起至5月3日  
地點：西九文化區 M+博物館  
門票：港幣190元

### 推陳出新

回望版畫創作路，趙無極以數十年光陰打磨油畫、水彩、版畫等西方創作技法。於上世紀70年代重回水墨創作，並以全新的眼光去看待。之所以會有這樣的轉變，是因為受到詩人兼藝術家的友人亨利·米修的鼓勵，再加上當時正逢其第二任妻子陳美琴身患重病，趙無極作為照顧者，無法長時間畫油畫。陳美琴過世之後，趙無極重新回到中國，更讓他堅定投身水墨畫的懷抱。

展覽最後部分的主題是「從心所欲」，展出趙無極從上世紀70、80年代至其暮年的版畫創作，體現他對於中西藝術傳統的融合，作品風格更加靈活多變、揮灑自如，構圖詩意且豐富、用色更為明亮。水墨畫中對「虛與實」「留白」的運用，促使他不斷打破創作界限，當中部分作品甚至套印14種顏色，在版畫領域實屬罕見。

「展覽以輕盈、詩意的布展方式，呈現趙無極如何將東西方美學完美融合，不受制傳統，不斷推陳出新，而這正是趙無極成為家喻戶曉的藝術大師的原因所在。」武漢表示。

### 融合水墨 打破創作界限



▲正在M+博物館舉行的「趙無極：版藝匠心」展覽，圖為展廳現場。

### 趙無極

#### 話知

趙無極（1920年2月1日-2013年4月9日），法國籍華裔畫家，擅長油畫，生於北京。畢業於國立杭州藝術專科學校，師從油畫家方干民與吳大羽。2002年，獲選為法蘭西藝術院院士。與朱德群、吳冠中並稱中國藝術界的「留法三劍客」。



▲法籍華裔畫家趙無極。

## 趙慧儀個展「在色中」探索「心自在」

【大公報訊】記者劉毅報道：香港藝術家趙慧儀（作之）繼2014年之後再次舉行個人展覽「在色中」，即日起至1月12日，於香港藝術中心四樓包氏畫廊展出，展出其藝術生涯轉折期具代表性的近年新作，呈現四組共36件畫作，展示她如何打破顏色和媒介的限制，追求「新水墨」的「心自在」。

### 36幅畫作打破顏色媒介限制

趙慧儀生於香港，於上世紀80年代跟隨「新水墨運動」創始人呂壽琨的學生周綠雲學習繪畫。呂壽琨打破水墨的傳統框架，走向符號化與精神性的「禪畫」。周綠雲在傳承的基礎上，轉向對於「內在景觀」的探索。而到了趙慧儀的創作，她本人對大公報記者表示：「新水墨的創意不在水墨本身，而在於心。」其承襲周綠雲「由外向內」的探索路徑，將藝術從傳統的「形式」演變到「心靈解放」的階段。

是次展覽展出「被困的視野」「山谷之家」「流動的天空」及「夢裏慈悲」，創作風格踐行「心靈解放」的理念，作品以薄薄的筆墨和顏色去描繪，運用較多水分，展現一種流動感。畫作擺放方式也有所創新，一張張小碟子畫、一幅幅垂掛擺放的畫作，都體現人與自然、與水墨的和諧共生。

上世紀80年代，周綠雲曾告訴趙慧儀不要過分執著於顏色的表現，「老師並不會給我太多要求和束縛，但會跟我交流作畫經驗，這句話讓我開始去思考，如何走出原本的舒適圈，不被顏色、技巧、物料、媒介等所困。」趙慧儀表示：「今次展出的作品，我更注重呈現心靈上的平靜。正如展覽名所寫，我依然遊走在顏色之中，但可以自在而出。」

「被困的視野」創作於疫情之下，她觀察到窗外的牛比困在室內的人更自在，因此畫之；「夢裏慈悲」源於一次山西之旅所觀壁畫，遂以光和影描繪菩薩印象，希望能匯成一股可以給予他人希望的力量；「山谷之家」以一件件小碟子畫，勾勒一棵棵植物、蔬菜，抽象卻不失可愛；「流動的天空」由不同的天空畫組成，趙慧儀將它們分割成六條，從高處垂下，詮釋生命的流動。

趙慧儀相信心靈的自在與自然的力量密切相關，故而地喜歡在作品中加入自然界的動物、植物、山水、天地，「因為自然界和生命本身就是一種自由的表現，我將自然界融入其中，也是想引領觀眾如何在日常中尋找到這種自由，繼而感受到心的自在。」 圖片：大公報記者劉毅攝



▲趙慧儀（作之）個展「在色中」即日起在香港藝術中心舉行。

### 趙慧儀（作之）展覽「在色中」

展期：即日起至1月12日  
時間：上午10時至下午8時  
1月12日展至下午2時  
地點：香港藝術中心包氏畫廊



▲趙慧儀作品「夢裏慈悲」組畫。



▲趙慧儀作品「被困的視野」組畫。